

HITACHI

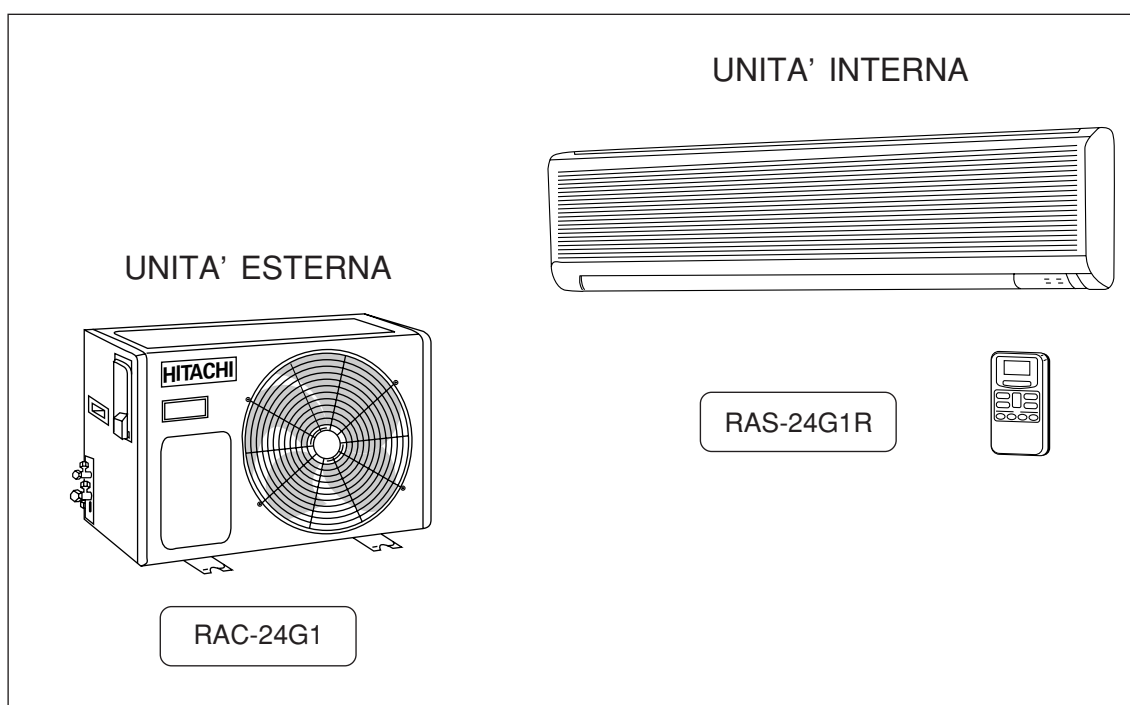
Inspire the Next

CONDIZIONATORE D'ARIA SPLIT

UNITA' INTERNA/UNITA' ESTERNA

MODELLO

RAS-24G1R/RAC-24G1



Instruction manual Page 1~18
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung Seite 19~36
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi Page 37~54
Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.


Manuale di istruzioni Pag. 55~72
Per ottenere le migliori prestazioni e la massima affidabilità nel tempo, leggere con cura le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones Página 73~90
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.



Manual de instruções página 91~108
A fim de obter o melhor desempenho e garantir anos de uso sem problemas, leia completa e cuidadosamente este manual de instruções.



MARGINI DI SICUREZZA


- Leggere attentamente i “Margini di Sicurezza” prima del funzionamento per accertarsi di usare il condizionatore in modo corretto.
- Prestare particolare attenzione ai simboli di “ **▲ Avvertenza**” e di “ **▲ Cautela**”. La sezione “Avvertenza” contiene delle regole, che se non osservate rigorosamente si possono provocare gravi incidenti oppure la morte. La sezione “Cautela” contiene delle regole che se non osservate attentamente possono essere causa di gravi conseguenze. Osservare rigorosamente tutte le istruzioni per prevenire eventuali pericoli.
- Il simbolo “  ” sopra la figura, significa proibito.
- Conservare il manuale dopo averlo letto con cura.

PRECAUZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE

 AVVERTENZA	<ul style="list-style-type: none"> ● Si consiglia di fare installare il condizionatore dal rivenditore oppure da un tecnico specializzato. Potrebbe accadere una perdita d'acqua, un corto circuito oppure prender fuoco se l'installazione viene fatta di propria iniziativa.
 CAUTELA	<ul style="list-style-type: none"> ● Mettere a massa. Non collocare la messa a terra accanto ai tubi del gas e dell'acqua, al parafulmine oppure vicino alla messa a terra del telefono. L'installazione impropria della messa a terra potrebbe provocare una scossa elettrica. ● Dovrebbe essere installato un interruttore automatico (per eventuali sovraccarichi) a secondo della posizione dell'unità. Senza il tale interruttore automatico si incorre in pericolo di una scossa elettrica. ● Non installare l'unità vicino a fonti di gas infiammabile. L'unità esterna può incendiarsi se avvengono della perdite di gas infiammabile. ● Accertarsi che il flusso dell'acqua sia scorrevole quando viene installato il tubo di drenaggio.






PRECAUZIONI DURANTE UNO SPOSTAMENTO OPPURE DURANTE LA MANUTENZIONE

 AVVERTENZA	<ul style="list-style-type: none"> ● In una situazione anormale (per esempio quando c'è odore di bruciato), spegnere il condizionatore e l'interruttore automatico. Contattare il rivenditore. Se si fa funzionare l'unità in condizioni anormali si possono causare guasti, corto circuiti o incendi. ● Una manutenzione sbagliata può causare una scossa elettrica e prender fuoco. ● Contattare il rivenditore in caso di reinstallazione e eventuale spostamento dell'unità. Se tale reinstallazione e spostamento vengono fatti di propria iniziativa in modo non corretto, si incorre in pericolo di una scossa elettrica e potrebbe prendere fuoco.
--	---

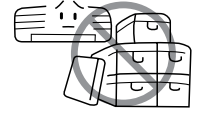


PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

 A V V E R T E N Z A	<ul style="list-style-type: none"> ● Evitare il contatto diretto con il flusso d'aria per un periodo prolungato, per ragioni di salute. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Non inserire oggetti appuntiti tipo filo di ferro nel pannello di aspirazione dell'aria e del compressore poiché il ventilatore ad alta velocità può provocare danni. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Non utilizzare nessun tipo di filo conduttore come filo fusibile, questo potrebbe provocare danni inevitabili. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Spegnere il condizionatore e l'interruttore automatico durante i temporali. 	

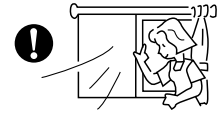
PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

- Il prodotto deve essere utilizzato secondo le specifiche del fabbricatore e per nessun altro motivo o scopo.



- Evitare di mettere in funzione l'apparecchio con le mani bagnate, questo potrebbe causare gravi danni.

- Se accade che qualcosa brucia nella stanza dove il condizionatore è in funzione, ventilare regolarmente la stanza per prevenire insufficienza di ossigeno.



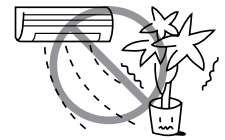
- Non spostare il flusso d'aria fredda del condizionatore d'aria in direzione di elettrodomestici tipo forno, bollitore ecc, oppure verso impianti di riscaldamento ciò può influire sulla funzionalità di tali apparecchi.

- Accertarsi che il telaio di supporto esterno sia fissato saldamente e senza difetti. In caso contrario l'unità esterna può crollare e provocare danni.



- Evitare di spruzzare oppure gettare acqua direttamente sulla cassetta del condizionatore d'aria quando si pulisce, poichè ciò può provocare un corto circuito.

- Evitare di esporre le piante direttamente al flusso d'aria, ciò le danneggerebbe.



CAUTELA

- Spegnere il condizionatore e l'interruttore automatico durante le pulizie, in quanto la ventola interna ad alta velocità può essere pericolosa.

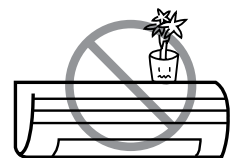


- Spegnere l'interruttore automatico se si prevede di non usare il condizionatore per un lungo periodo di tempo.



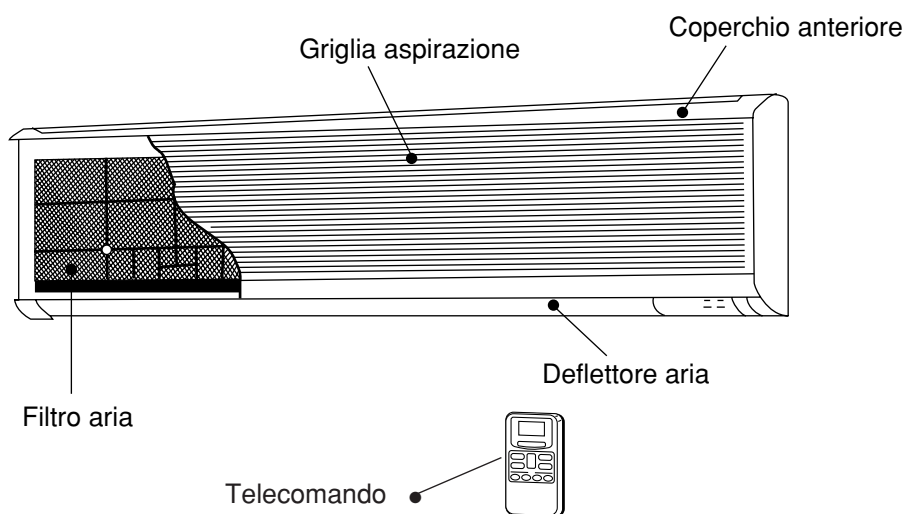
- Evitare di salire sull'unità esterna e di appoggiare oggetti di ogni tipo.

- Non mettere contenitori d'acqua (tipo vasi da fiori) sull'apparecchio esterno, per evitare che l'acqua goccioli nella parte interna dell'unità. L'acqua gocciolando nella parte interna dell'unità danneggia l'isolatore e provoca un corto circuito.

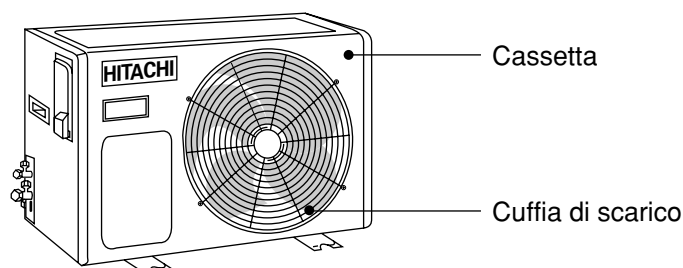


- Quando il condizionatore è in funzionamento con porta e finestre aperte (l'umidità della stanza è sempre superiore dell' 80%) e con il deflettore dell'aria spostato verso il basso oppure automaticamente in movimento per lungo tempo, l'acqua si condensa sul deflettore dell'aria gocciolando di quando in quando, bagnando i mobili. Quindi evitare di farlo funzionare in tali condizioni per un periodo prolungato.
- Se la quantità di calore nella stanza è superiore alla portata di raffreddamento dell'unità (per esempio: la presenza di più persone nella stanza, l'utilizzo di impianti di riscaldamento ecc.), è impossibile raggiungere la temperatura ambiente prefissata.

UNITA' INTERNA



UNITA' ESTERNA

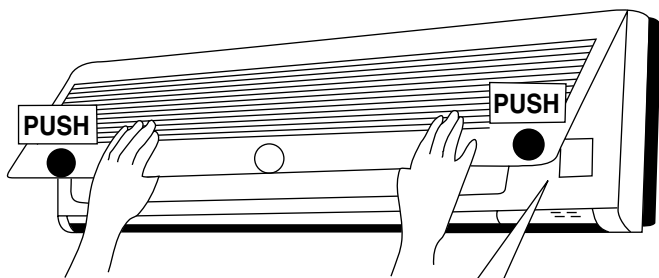


	LARGHEZZA	ALTEZZA	PROFONDITA'
RAS-24G1R	1090mm (42 ¹⁵ / ₁₆ di pollice)	295mm (11 ⁵ / ₈ di pollice)	185mm (7 ⁹ / ₃₂ di pollice)
RAC-24G1	810mm (31 ⁷ / ₈ di pollice)	620mm (24 ¹³ / ₃₂ di pollice)	350mm (13 ²⁵ / ₃₂ di pollice)

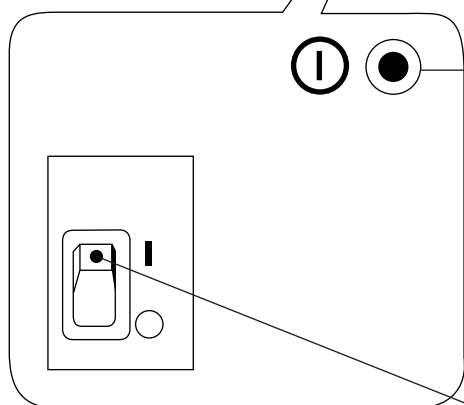
NOTE

- (1) L'installazione ed i collegamenti elettrici dell'unità devono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato.
- (2) Solo la parte esterna dell'unità è a prova di spruzzi.
- (3) 3.GSGV (Informazioni rumore acustico)
Le apparecchiature sono realizzate in piena conformità con la normativa ISO/DIS 3989, IEC 704-1, che stabilisce in 70 dB(A) il massimo livello della pressione sonora.

PANNELLO DI CONTROLLO UNITA' INTERNA



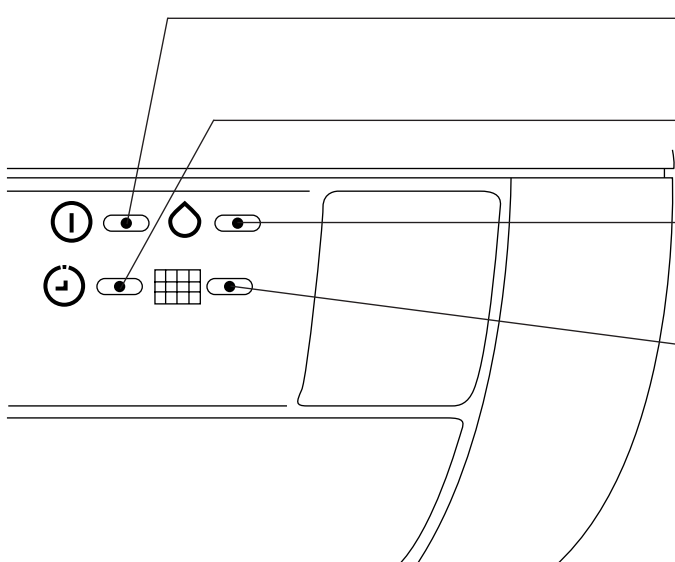
- Premere i punti contrassegnati dalla scritta "PUSH" sui lati sinistro e destro della griglia di aspirazione per aprirla.
- Una volta terminato il lavoro necessario, sollevare leggermente la griglia e chiuderla. Premere i punti contrassegnati dalla scritta "PUSH" sui lati destro e sinistro (simbolo ●) e il centro (simbolo O) sulla griglia di aspirazione per fissarla saldamente.



- **INTERRUTTORE SECONDARIO**
Usare questo interruttore per accensione e spegnimento quando il comando a distanza non funziona.
 - Quando si preme l'interruttore di servizio, l'apparecchio funziona secondo le modalità precedentemente impostate.
 - Quando il funzionamento avviene utilizzando l'interruttore secondario, dopo che l'alimentazione è disattivata e quindi riattivata, il modo di funzionamento è automatico.

- **Interruttore di accensione**

INDICATORI UNITA' INTERNA

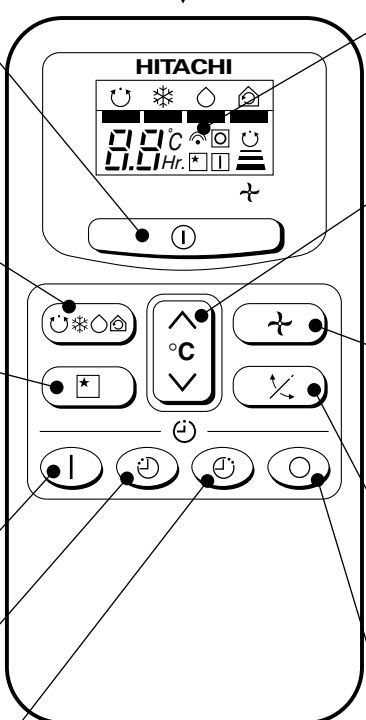


- **Spia FUNZIONAMENTO**
Si illumina durante il funzionamento.
- **Spia TIMER**
Si illumina quando il timer è in funzione.
- **Spia SECCO**
Si illumina durante l'operazione di deumidificazione.
- **Spia FILTRO**
Quando l'unità ha funzionato per un totale di circa 100 ore, la spia FILTRO si illumina per indicare che è tempo di pulire il filtro. La luce si spenga quando l'interruttore alimentazione è stata regolato a estinguerre e accendere ancora.

IDENTIFICAZIONI E FUNZIONI DEL TELECOMANDO

■ Questo telecomando serve per comandare il funzionamento del condizionatore d'aria e impostare il timer. Il campo di lavoro é di circa 4 metri. Se l'illuminazione é controllata elettronicamente, il campo di lavoro potrebbe essere inferiore.

Trasmissione Segnale



Tasto ON/OFF ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
Premere questo tasto per avviare il funzionamento. Premerlo nuovamente per interrompere il funzionamento.

Tasto DI FUNZIONAMENTO
Per selezionare il modo di funzionamento. (Vedi pag. 64)

Tasto SPEGNIMENTO AUTOMATICO (funzione sleep)
Utilizzare questo tasto per impostare il timer per lo spegnimento automatico. (Vedi pag. 62)

Tasto DI RISERVA
Impostazione di riserva del TIMER.

Tasto OFF TIMER/SPEGNIMENTO
Per selezionare l'arresto dell'ora.

Tasto ON TIMER/AVVIO
Per selezionare l'avvio dell'ora.

Simbolo Di Trasmissione
La spia di trasmissione lampeggia quando riceve un segnale.

Tasto TEMPERATURA
Impostazione della Temperatura della stanza. Il valore cambia velocemente premendo il tasto di continuo. (Vedi pag. 61)

Tasto VELOCITA' VENTILATORE
Per selezionare l'intensità del raffreddamento e della circolazione dell'aria. (Vedi pag. 64)

Tasto ANGOLO DEFLETTORE/AUTO SWING
Si utilizza per controllare l'angolo del deflettore orizzontale dell'aria. (Vedi pag. 66)

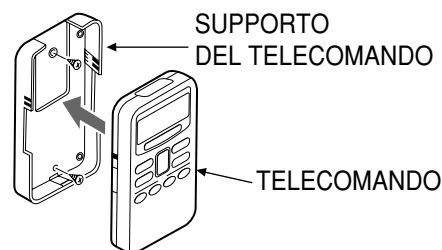
Tasto CANCELLAZIONE
Annulla la riserva del timer.

Precauzione per l'uso

- Non lasciare il telecomando a contatto diretto della luce del sole e ad altre fonti di calore.
- Non farlo cadere sul pavimento, e proteggerlo dall'acqua.
- Se si preme il tasto di selezione del modo di funzionamento quando é in funzione, il condizionatore d'aria potrebbe fermarsi per circa 3 minuti per motivi di sicurezza, prima di poterlo riattivare. Salvo che si disattivi e riattivi l'alimentazione.

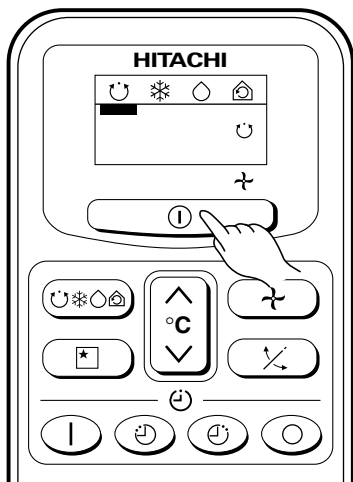
Si può utilizzare il telecomando fissandolo alla parete con gli accessori appositi.

- Prima di installare il telecomando accertarsi che l'unità principale riceva il segnale dal punto in cui si intende fissarlo.



FUNZIONAMENTO AUTOMATICO



- Il dispositivo determina il modo di funzionamento RAFFREDDAMENTO oppure DEUMIDIFICAZIONE, secondo la temperatura ambiente iniziale.



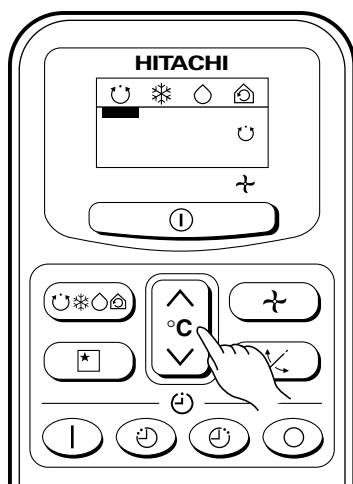
1 Premere il tasto (AVVIO/ARRESTO)

- Il funzionamento viene attivato da un segnale acustico "bip".

STOP Premere il tasto (AVVIO/ARRESTO)

- Accertarsi di aver selezionato il modo  (Automatico) utilizzando il tasto selezione di funzionamento tasto  (FUNCTION).
- In questa fase il selettore della velocità del ventilatore non funziona.

- L'impostazione della temperatura ambiente può essere regolata leggermente.



1 Premere il tasto (CONTROLLO TEMPERATURA)

- La regolazione della temperatura cambia di un grado ogni volta che si preme il tasto controllo temperatura.



- E' possibile aumentare o diminuire l'impostazione della temperatura quando necessario per un massimo di 3°C.
- Nel modo Automatico, il display non indica la temperatura preimpostata. Il dispositivo riceverà l'impostazione da un segnale acustico "bip".

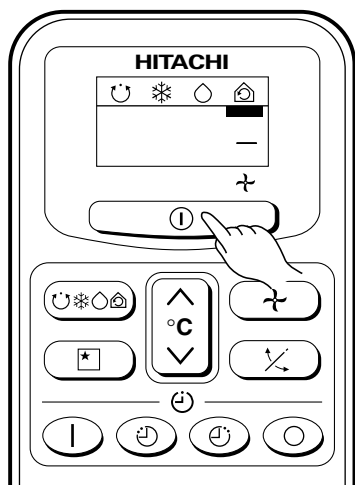
■ CONDIZIONI DEL FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

- Il modo di funzionamento selezionato non cambia durante il funzionamento, anche se la temperatura ambiente varia.

TEMPERATURA AMBIENTE INIZIALE (APPROSSIMATA)	FUNZIONE	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	VELOCITA' VENTILATORE
Sopra 27°C	➔ RAFFREDDAMENTO	27°C	Dapprima ALTA, e BASSA dopo aver raggiunto la temperatura prefissata.
16 ~ 27°C	➔ DEUMIDIFICAZIONE	Leggermente inferiore della temperatura ambiente	SILENZIOSA

CIRCOLAZIONE

- Quando la temperatura ambiente é più alta della temperatura impostata col termostato, il solo ventilatore entra in funzione per fare circolare l'aria calda dall 'alto verso il basso. Ciò rende uniforme la distribuzione della temperatura in fase di riscaldamento.



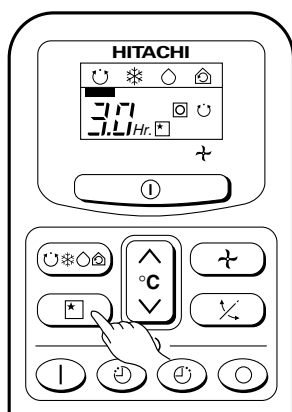
1 Premere il tasto (1) (AVVIO/ARRESTO)

- Il funzionamento si avvia con un segnale acustico "bip".

STOP Premere il tasto (1) (AVVIO/ARRESTO)

- Accertarsi di aver selezionato il modo (CIRCOLAZIONE) utilizzando il tasto Selezione di FUNZIONAMENTO (FUNCTION).
- E' possibile selezionare la velocità ventilatore e la temperatura desiderata.
- Questa operazione é utile in inverno quando si utilizzano altri impianti di riscaldamento.

COME IMPOSTARE LA FUNZIONE SLEEP PER LO SPEGNIMENTO AUTOMATICO



Esempio: Programmazione del timer SLEEP per 3 ore.

Mode	Indicazione
Funzione Sleep per lo spegnimento automatico	

Sleep timer spegnimento automatico: Il dispositivo continuerà a funzionare per il numero di ore designato e quindi si spegnerà. Puntare il telecomando verso l'unità interna e quindi premere il tasto (SLEEP). I dati di funzionamento del timer vengono visualizzati sul telecomando. La spia TIMER sull'unità interna si illumina e viene emesso un segnale acustico.

Come cancellare un'impostazione

Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto (CANCELLAZIONE). La spia (RISERVA) si spegne emettendo un segnale acustico e la spia (TIMER) sull'unità interna si spegne a sua volta.

NOTE

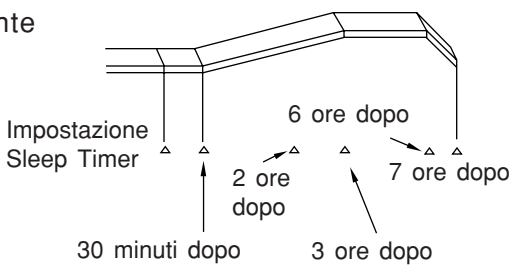
Se si imposta lo Sleep timer quando il timer di spegnimento è già stato impostato in precedenza, lo sleep timer assume la priorità su quest'ultimo.

Particolari riguardanti lo Sleep timer per lo spegnimento automatico

L'unità controlla automaticamente l'intensità della circolazione e la temperatura ambiente in modo da ottenere un funzionamento silenzioso e non dannoso alla salute delle persone.

E'possibile impostare lo Sleep timer per lo spegnimento dopo 1, 2, 3 o 7 ore. L'intensità della circolazione e la temperatura ambiente vengono controllate come indicato in basso.

Sleep timer spegnimento automatico impostato

Funzione	Operazione
<p>Raffreddamento “ ❄ ” e deumidificazione “ 💧 ”</p>	<p>La ventola sarà immediatamente regolata sulla velocità “BASSA”.</p> 
<p>Ventilatore “ 🌀 ”</p>	<p>Non vengono variate le impostazioni relative alla temperatura ambiente ed alla circolazione.</p>

FUNZIONAMENTO A MANO [Raffreddamento • Deumidificazione • Circolazione]

■ Si prega di seguire le seguenti istruzioni quando il modo di funzionamento, la temperatura ambiente e la velocità del ventilatore, vengono impostati con il funzionamento a mano.

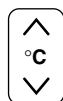
DEUMIDIFICAZIONE	RAFFREDDAMENTO
Temperatura ambiente sopra i 16°C	Temperatura esterna 22-42°C

1 SELEZIONE DEL MODO DI FUNZIONAMENTO

● Ogni volta che si preme il tasto il modo cambia nell'ordine seguente.

☺ (Automatico) → ❄️ (Raffreddamento) → ⦿ (Deumidificazione) → 🏠 (Circolazione)

2 IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA AMBIENTE



◀ Alto
◀ Basso

■ Temperatura consigliata

Deumidificazione	16~26°C
Raffreddamento	25~28°C

● Il Raffreddamento non entra in funzione se l'impostazione della temperatura è più alta della temperatura ambiente attuale.

3 IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE

● Ogni volta che si preme il tasto, la velocità del ventilatore cambia nell'ordine seguente.

● **RAFFREDDAMENTO** } : AUTOMATICO → ALTO → MEDIA → BASSA
CIRCOLAZIONE } : (☺ → ☺ → ☺ → ☺)

NOTE

☺ (AUTO) : L'intensità della circolazione è "ALTA" all'inizio e diviene automaticamente "MEDIA" o "BASSA" quando la temperatura preimpostata viene raggiunta.

● **DEUMIDIFICAZIONE** : **BASSA (FISSATA)**
(—)

Funzione di deumidificazione

Quando la temperatura ambiente è più alta della temperatura impostata: L'unità deumidifica riducendo la temperatura della stanza fino al livello preimpostato.


Quando la temperatura ambiente è più bassa della temperatura impostata: La deumidificazione viene eseguita con la temperatura impostata leggermente più bassa della temperatura ambiente attuale indipendentemente dall'impostazione della temperatura stessa.

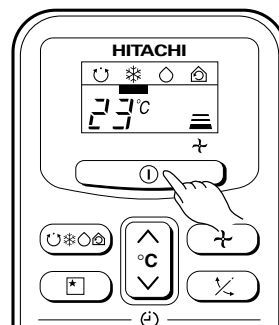
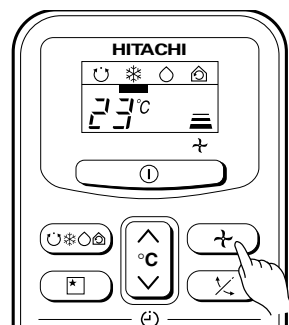
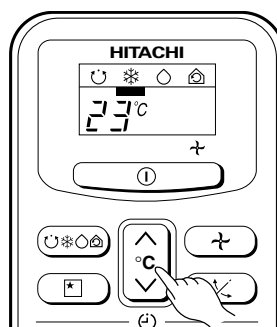
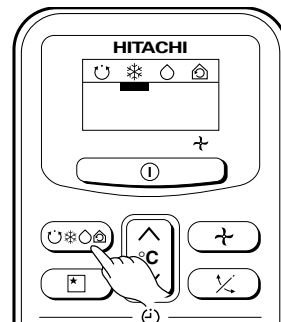
Il funzionamento viene interrotto (l'unità interna smette di emettere aria) non appena la temperatura ambiente diviene più bassa della temperatura impostata.

4 Premere il tasto (AVVIO/ARRESTO)

● Il funzionamento si avvia con un segnale acustico "bip".

STOP Premere il tasto (AVVIO/ARRESTO)

● Le impostazioni sono programmate nella memoria del telecomando, quindi si dovrà solo premere il tasto  (Avvio/Arresto).




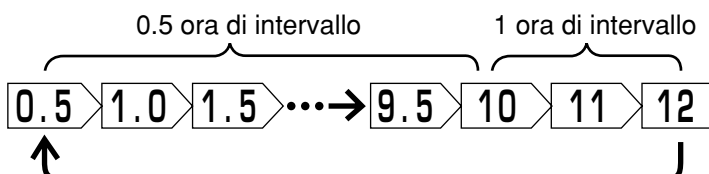
COME IMPOSTARE LA RISERVA TIMER

■ ON Timer e OFF Timer sono disponibili.

Riserva OFF Timer (di spegnimento del Timer)


1 Impostazione dell'orario di spegnimento (OFF)

- Si seleziona l'orario di spegnimento premendo il tasto  OFF/ARRESTO.
- Quando si preme il tasto l'impostazione dell'ora cambia nell'ordine seguente.




- Il valore cambia più velocemente premendo il tasto di continuo.

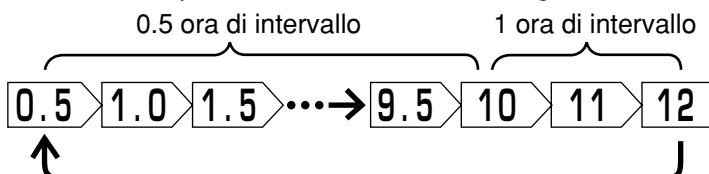
2 Premere il tasto (Riserva)

- OFF TIMER é memorizzato con un segnale acustico "bip".
- Il simbolo  (OFF) si illumina invece di spegnersi.

Riserva ON Timer (di accensione del Timer)


1 Impostazione dell'orario di accensione (ON)

- Si seleziona l'orario di accensione premendo il tasto  ON/Accensione
- Dapprima l'orario é stato impostato alle ore 6.
- L'orario impostato cambia nell'ordine seguente.




- Il valore cambia più velocemente premendo il tasto di continuo.

2 Premere il tasto di (Riserva)

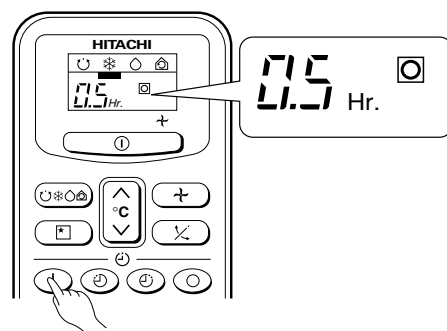
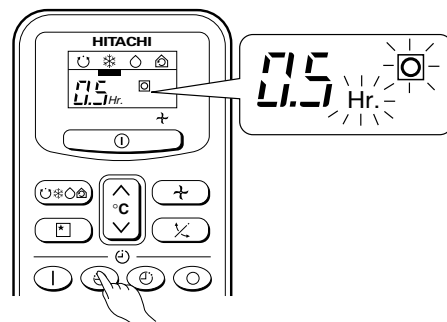
- ON TIMER é memorizzato con un segnale acustico "bip".
- Il simbolo  (ON) si illumina invece di spegnersi.

Riserva Cancellazione del Timer

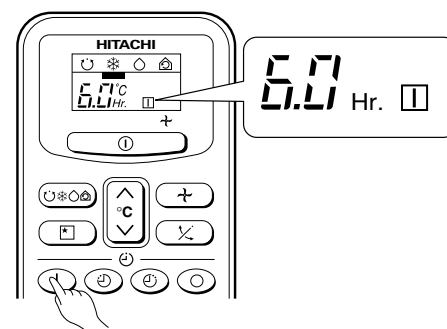
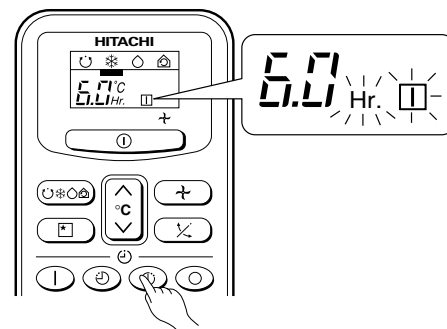
1 Premere il tasto (Cancellazione)

- A questo punto le impostazioni dell'orario sono memorizzate nel telecomando, la volta successiva, basterà semplicemente premere il tasto  (Riserva) per utilizzare le medesime impostazioni.

■ Il funzionamento si interrompe all'ora impostata




■ Il funzionamento della temperatura impostata, si avvia all'ora prefissata. (L'orario di avvio varia a secondo della temperatura ambiente e della temperatura impostata).

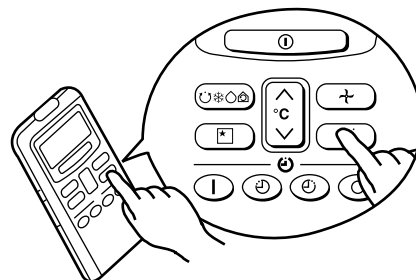



REGOLAZIONE DEFLETTORI ARIA

1 Regolazione del flusso dell'aria verso l'alto e verso il basso.


A seconda delle operazioni "Deumidificazione" o "Raffreddamento", il deflettore orizzontale dell'aria viene regolato automaticamente sull'angolo più adatto per tale operazione.

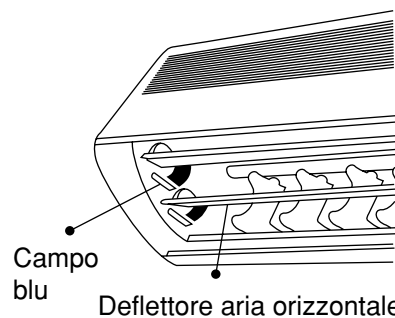
Il deflettore può essere mosso verso l'alto o verso il basso ed impostato all'angolo desiderato utilizzando il tasto di regolazione "  (ANGOLO DEFLETTORE)". (Se l'angolo del deflettore viene cambiato, esso non ritorna nella posizione di impostazione automatica quando il funzionamento viene avviato a meno che il modo di funzionamento non venga cambiato.)



- La prima volta che il pulsante di regolazione "  (ANGOLO DEFLETTORE)" viene premuto, il deflettore orizzontale dell'aria si muove in su ed in giù.

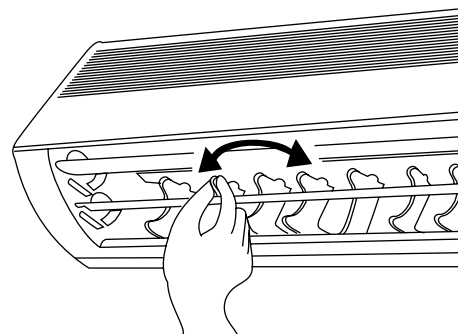
La seconda volta che il tasto viene premuto, il deflettore si ferma nella posizione in cui si trova. Possono essere necessari diversi secondi (circa 12) prima che il deflettore inizi a muoversi.

- Se il deflettore non viene utilizzato in una posizione fissa, regolarlo all'interno del campo blu sulla piastra laterale per le operazioni di "Deumidificazione" e "Raffreddamento".
- Il movimento del deflettore dell'aria aiuta a rendere uniforme la temperatura ambiente.
- Nell'operazione di "Raffreddamento", non impostare il deflettore all'esterno del campo blu e non utilizzare per lungo tempo col deflettore in movimento. Sul deflettore si potrebbe formare della condensa e delle gocce d'acqua potrebbero cadere nella stanza.
- Quando il tasto di regolazione "  (ANGOLO DEFLETTORE)" viene premuto mentre il funzionamento è interrotto, il deflettore si muove e si ferma quindi nella posizione in cui l'uscita dell'aria viene chiusa.
- Quando l'operazione di movimento automatico viene eseguita, se il deflettore viene spostato manualmente, il campo di movimento può variare. Esso ritorna comunque all'impostazione normale dopo un breve tempo.



2 Regolazione del flusso dell'aria verso sinistra e destra.

Afferrare il deflettore verticale dell'aria come indicato in figura e regolare il flusso dell'aria verso sinistra e verso destra.



COME CAMBIARE LE BATTERIE DEL TELECOMANDO

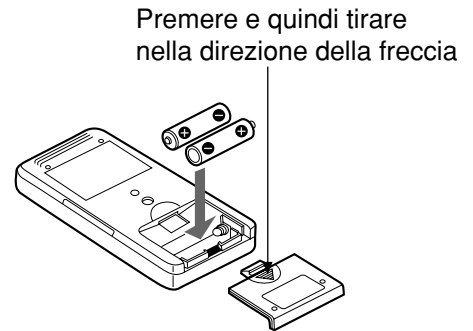
- 1 Rimuovere il coperchio come indicato nella figura ed estrarre le batterie scariche.



- 2 Inserire le nuove batterie. Fare corrispondere la direzione delle batterie ai riferimenti all'interno del vano.

⚠ ATTENZIONE

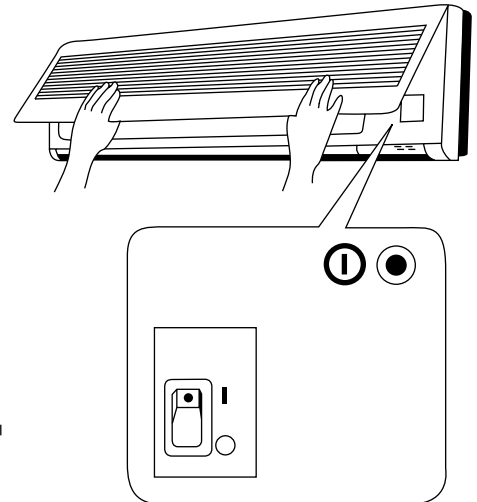
1. Non utilizzare batterie vecchie e nuove o tipi diversi di batterie assieme.
2. Rimuovere le batterie quando si prevede di non utilizzare il telecomando per 2 o 3 mesi.



INTERRUTTORE SECONDARIO

Utilizzare l'interruttore secondario quando il funzionamento non può essere controllato con l'interruttore del telecomando.

1. Premendo l'interruttore secondario, il funzionamento avviene nel modo di funzionamento impostato in precedenza. Quando il funzionamento viene controllato utilizzando l'interruttore secondario, dopo che l'alimentazione viene disattivata e quindi riattivata, il modo di funzionamento è quello automatico.
2. Quando il funzionamento viene interrotto o viene controllato nuovamente con l'interruttore del telecomando, premere ancora una volta l'interruttore secondario.



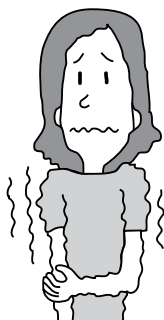
ITALIANO

INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

Quando il condizionatore non viene utilizzato, portare l'interruttore di accensione su "OFF".

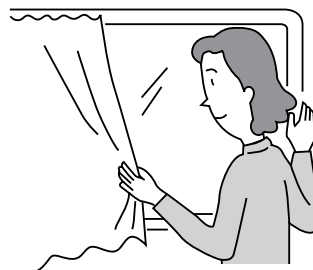
CONSIGLI PRATICI PER IL FUNZIONAMENTO IDEALE

Temperatura Ambiente Appropriata



⚠ Avvertenza
Una temperatura da gelo danneggia la salute e incide sul consumo di elettricità.

Ricorrere All'uso Delle Tende



Tenendo le tende chiuse é possibile ridurre il calore che entra nella stanza attraverso i vetri.

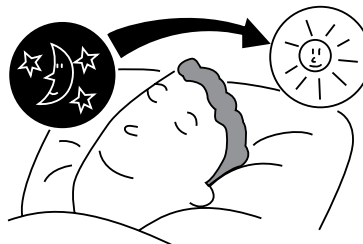
Ventilazione

⚠ Cautela
Evitare di tenere la stanza chiusa per lungo tempo, aprire porta e finestre, di quando in quando, per riciclare l'aria della stanza.



Utilizzo Del Timer In Modo Efficace

Durante la notte è bene utilizzare la modalità di funzionamento timer assieme alla sveglia del mattino. Si potrà così dormire in un ambiente a temperatura confortevole. Utilizzare il timer in modo efficace.



Non Dimenticare Di Pulire Il Filtro Dell'aria

Un filtro dell'aria impolverato riduce il volume dell'aria e il rendimento del raffreddamento. Per evitare uno spreco inutile di energia, pulire il filtro ogni due settimane.



Regolare La Temperatura Adatta A Bambini Piccoli E Grandi

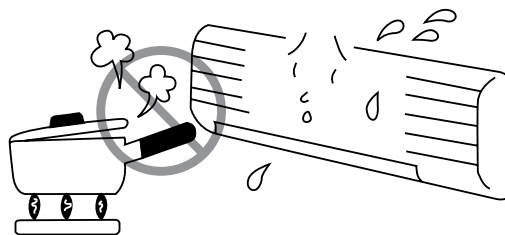
Prestare particolare attenzione alla temperatura ambiente e alla direzione del flusso dell'aria dove ci sono bambini piccoli e grandi e persone anziane che dormono.



Il Condizionatore D'aria E La Fonte Di Calore Nella Stanza

⚠ Attenzione

Se la quantità di calore nella stanza è superiore alla portata di raffreddamento del condizionatore d'aria (per esempio: la presenza di più persone nella stanza, l'utilizzo di impianti di riscaldamento ecc...) non sarà possibile raggiungere la temperatura ambiente prefissata.



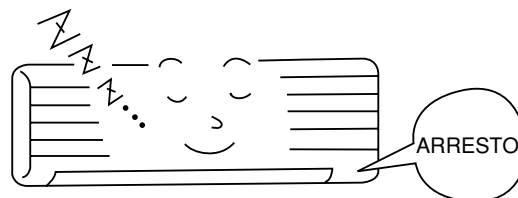
In Caso Di Mancata Elettricità

Dopo che è mancata l'elettricità e ritorna la corrente l'unità interna rimane disattivata OFF. Per riattivare il funzionamento premere il tasto ON/OFF AVVIO/ARRESTO di nuovo.



Quando Non Viene Usato Per Un Periodo Prolungato

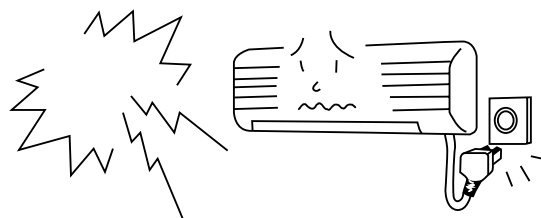
Quando si prevede di non usare il condizionatore d'aria per un periodo prolungato togliere il cavo di alimentazione dalla presa. Se l'alimentazione rimane "ON" e non viene interrotta il condizionatore continua a consumare circa 7W nell'operazione controllo circuito anche se il modo di funzionamento è OFF/Arresto.



Quando C'è Il Temporale Con Fulmini

⚠ Avvertenza

Per evitare che l'unità si danneggi durante una scarica di fulmine, interrompere il funzionamento dell'unità e togliere la spina dalla presa.




MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

La manutenzione e pulizia devono essere eseguite esclusivamente da personale di servizio qualificato. Prima di iniziare la pulizia, arrestare il funzionamento e togliere potenza.

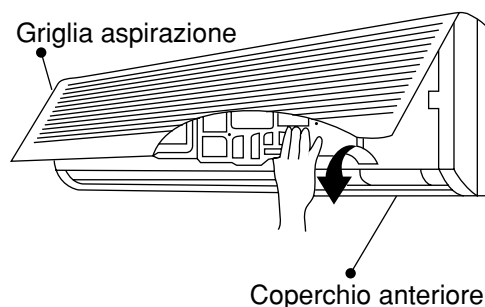
Filtro aria

Pulire il filtro dell'aria in quanto esso rimuove la polvere dalla stanza. Esso deve essere lavato quando la spia  (FILTRO) si illumina. Quando il filtro viene intasato dalla polvere, il flusso dell'aria diminuisce e la capacità di raffreddamento viene ridotta. Inoltre l'apparecchio può divenire rumoroso.

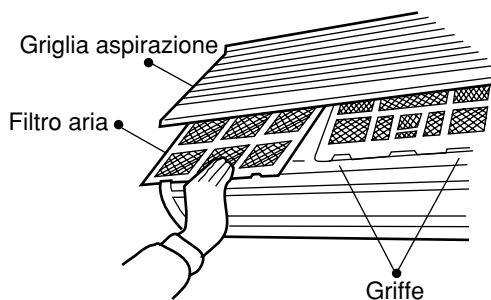
Accertarsi di pulire regolarmente il filtro seguendo la procedura indicata in basso.

Procedura

- 1** Rimozione del filtro
 - Premere i punti contrassegnati dalla scritta "PUSH" sui lati sinistro e destro della griglia di aspirazione.
 - Tirare in avanti il coperchio anteriore. (Fino alla posizione di fissaggio).
 - Sollevare leggermente il filtro, rilasciare le griffe (in due posizioni) sulla parte inferiore del coperchio anteriore e rimuovere il filtro dal lato inferiore.



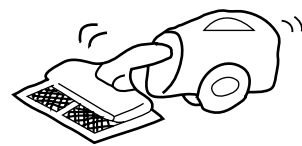
- 2** Rimuovere la polvere dal filtro utilizzando un aspirapolvere. Se la polvere fosse eccessiva, lavare il filtro utilizzando un detergente neutro. Risciacquare quindi con acqua pulita e fare asciugare all'ombra.



- 3** Installare i filtri. (Inserirli con la scritta "FRONT" rivolto in avanti). Sollevare leggermente la griglia di aspirazione e richiuderla. Premere i punti contrassegnati dalla scritta "PUSH" sui lati sinistro e destro della griglia di aspirazione per fissarla saldamente.

Note:

- Questo modello ha un filtro pulente dell'aria. La portata di raffreddamento viene leggermente indebolita e la velocità di raffreddamento viene con più lento quando si utilizza il filtro pulente dell'aria. Quindi quando si opera il funzionamento in queste condizioni la velocità del ventilatore viene impostata su. ALTO "HIGH".
- Si suggerisce di sostituire il filtro pulente dell'aria dopo ogni 3 mesi di utilizzo normale. Il codice di questo tipo di filtro pulente dell'aria è <SPX-CFH4>. Utilizzare questo numero di codice per ordinare un nuovo filtro.



⚠ ATTENZIONE


- Non lavare il filtro con acqua calda a temperatura superiore ai 40°C. Il filtro potrebbe altrimenti deformarsi.
- Quando si lava il filtro, eliminare la maggior parte dell'acqua scuotendolo e quindi fare asciugare all'ombra; non esporre il filtro alla luce solare diretta. Il filtro potrebbe altrimenti deformarsi.
- Non utilizzare il condizionatore senza il filtro. La polvere potrebbe penetrare all'interno e causare problemi.

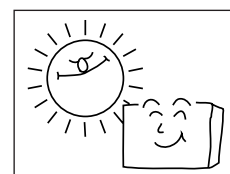
PULIZIA DEL COPERCHIO ANTERIORE, ECC.

1. Il coperchio anteriore si sporca facilmente.
Pulirlo con un panno morbido.
2. Qualora il coperchio anteriore fosse eccessivamente sporco, lavarlo utilizzando un panno morbido imbevuto con acqua tiepida o detergente neutro.
3. Non utilizzare acqua bollente (sopra i 50°C), benzolo, benzina, acido, solvente o una spazzola poichè essi danneggiano la superficie di plastica e le finiture.



MANUTENZIONE ALL'INIZIO DI UN LUNGO PERIODO DI INUTILIZZO

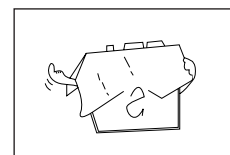
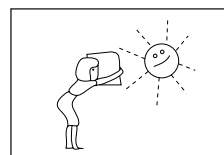
1. Far funzionare l'unità col modo di funzionamento su  (VENTILATORE) e la velocità su "ALTA" per circa mezza giornata, in una giornata di bel tempo, per asciugare l'intera unità.



CONTROLLARE I PUNTI SEGUENTI QUANDO NECESSARIO

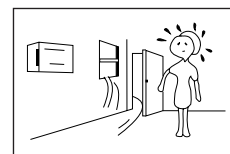
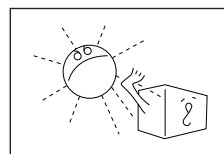
QUANDO IL CONDIZIONATORE NON FUNZIONA

1. Il fusibile è intatto?
2. Il voltaggio è estremamente alto o basso?
3. L'interruttore di accensione si trova su "ON"?



QUANDO IL CONDIZIONATORE NON RAFFREDDA BENE

1. Il filtro dell'aria è stato pulito?
2. La luce del sole cade direttamente sull'unità di condensazione?
3. Il flusso dell'aria dell'unità di condensazione è ostruito?
4. Vi sono porte o finestre aperte oppure vi sono fonti di calore nella stanza?
5. La temperatura impostata è appropriata?



Note

- Durante il funzionamento silenzioso oppure quando si interrompe il funzionamento si possono a volte riscontrare i fenomeni indicati di seguito; essi non sono comunque segni di funzionamento anormale.
 - (1) Un leggero rumore prodotto dal flusso del liquido refrigerante all'interno del ciclo.
 - (2) Un leggero rumore prodotto dal contenitore della ventola che viene raffreddato e quindi gradualmente riscaldato quando il funzionamento si interrompe.
- Il condizionatore d'aria potrebbe essere fonte di odori in quanto vari odori, prodotti da fumo, cibi, cosmetici e così via, possono aderire ad esso. Quindi il filtro dell'aria e l'evaporatore devono essere puliti con regolarità per ridurre possibili odori.

